

SECTION D'HYGIÈNE DU SECRETARIAT DE LA SOCIÉTÉ DES NATIONS
HEALTH SECTION OF THE SECRETARIAT OF THE LEAGUE OF NATIONS

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE
WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

5^{me} année, N° 47 — 5th Year, No. 47.

Genève, le 20 novembre 1930.

Geneva, November 20th, 1930.

COMMUNIQUÉ DE L'OFFICE INTERNATIONAL D'HYGIÈNE PUBLIQUE

N° 106.

Renseignements reçus du 13 au 19 novembre 1930.

Information received from November 13th to 19th, 1930.

Ce Communiqué contient les informations reçues par l'Office international d'Hygiène publique en exécution de la Convention sanitaire internationale de 1926, directement ou par l'intermédiaire des Bureaux suivants, agissant comme Bureaux régionaux pour l'application de cette Convention:

Bureau d'Extrême-Orient de l'Organisation d'hygiène de la Société des Nations, Singapour.
Bureau Sanitaire Panaméricain, Washington.
Bureau régional du Conseil sanitaire, maritime et quarantenaire d'Égypte, Alexandrie.

I. — PREMIERS CAS (Articles 1^{er} et 2 de la Convention sanitaire internationale de 1926).

Afrique. — MAROC (Protectorat français): *peste* — du 2 au 8 novembre, 1 cas européen à Ain Bordja, dans la Région de la Chaouïa.

II. — CAS NOUVEAUX DANS DES LOCALITÉS OÙ AUCUN CAS N'A ÉTÉ NOTIFIÉ DEPUIS AU MOINS TROIS SEMAINES (Articles 1^{er} et 2).

Asie. — CEYLON: *peste* — 1 cas et 1 décès à Colombo, du 9 au 15 novembre (les derniers cas de peste à Colombo remontaient à la semaine du 12 au 18 octobre 1930).

INDE BRITANNIQUE: Provinces: du 2 au 8 novembre, districts signalés comme nouvellement atteints de: *peste* — Monghyr (Bihar), Anantapur (Madras), Meiktila, Magwe, Sagaing, Northern Shan States (Birmanie); *choléra* — Nellore, Chingleput (Madras); *variole* — Muzaffarpur, Monghyr (Bihar), Ranchi (Orissa), Lakhimpur, Garo Hills (Assam), Buldana (Berar).

SIAM: *peste* — le 10 novembre, 1 cas et 1 décès à Nagara Rajsimâ, province du même nom (les derniers cas de peste à Nagara Rajsimâ remontaient à la semaine du 24 au 30 août 1930).

III. — MARCHÉ DES ÉPIDÉMIES (Article 4).

Afrique. — AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE:

Peste	1 ^{er} -10 novembre		21-31 octobre	
	Cas	Décès	Cas	Décès
Sénégal:				
Cercle du Baol	0	2	0	0
» de Louga	5	1	0	4
» de Sine Saloum	0	0	2	1
» de Thiès:				
a) subd. de Thiès	17	13	8	5
b) » de Tivaouane	4	9	10	6
Délégation de Rufisque	1	1	0	0
Totaux	27	26	20	16

This Communiqué incorporates information supplied to the Office international d'Hygiène publique under the terms of the International Sanitary Convention, 1926, directly or through the following organisations, which act as regional Bureaux for the purposes of that Convention:

League of Nations Health Organisation Eastern Bureau, Singapore.
The Pan-American Sanitary Bureau, Washington.
The Regional Bureau of the Sanitary Maritime and Quarantine Board of Egypt, Alexandria.

I. — FIRST CASES (Articles 1 and 2 of the International Sanitary Convention of 1926).

Africa. — MOROCCO (French Protectorate): *plague* — November 2nd to 8th, 1 European case at Ain Bordja, in the Shauia region.

II. — NEW CASES IN LOCALITIES WHERE NO CASE HAS BEEN NOTIFIED FOR THE LAST THREE WEEKS (Articles 1 and 2).

Asia. — CEYLON: *plague* — 1 case and 1 death at Colombo between November 9th and 15th (the last cases of plague at Colombo occurred between October 12th and 18th, 1930).

BRITISH INDIA: Provinces: November 2nd to 8th, districts reported as newly infected: *plague* — Monghyr (Bihar), Anantapur (Madras), Meiktila, Magwe, Sagaing, Northern Shan States (Burma); *cholera* — Nellore, Chingleput (Madras); *smallpox* — Muzaffarpur, Monghyr (Bihar), Ranchi (Orissa), Lakhimpur, Garo Hills (Assam), Buldana (Berar).

SIAM: *plague* — on November 10th, 1 case and 1 death at Nagara Rajsimâ, province of the same name (the last cases of plague at Nagara Rajsimâ occurred during the week August 24th to 30th, 1930).

III. — PROGRESS OF EPIDEMICS (Article 4).

Africa. — FRENCH WEST AFRICA:

Plague	November 1st-10th		October 21st-31st	
	Cases	Deaths	Cases	Deaths
Senegal:				
Dist. of Baol	0	2	0	0
» of Louga	5	1	0	4
» of Sine Saloum	0	0	2	1
» of Thiès:				
a) subd. of Thiès	17	13	8	5
b) » of Tivaouane	4	9	10	6
Dist. of Rufisque	1	1	0	0
Total	27	26	20	16

ALGÉRIE: *peste* — Port: Alger, 2 cas le 12 novembre, confirmés le 13. Toutes mesures prophylactiques ont été prises (19-25 octobre, 5 cas, 2 décès). *Typhus exanthématique* — du 2 au 8 novembre, 1 cas européen à Alger, 1 cas à Djendel, dans le département d'Alger.

ÉGYPTE: *peste* — Port: Alexandrie, du 9 au 15 novembre, 3 cas et 2 décès (dernier cas le 15 novembre) (2-8 novembre, 1 cas, 2 décès).

Renseignements complémentaires sur des cas de *peste* survenus à Alexandrie:

1^o N^o 100, isolé le 7 novembre. Égyptienne, âgée de 15 ans, habitant rue Temim n^o 13, kism Hadara, à environ 5 kilomètres du port et 250 mètres du cas n^o 76. Bubon crural droit, cas bactériologiquement positif.

2^o N^o 101, isolé le 10 novembre. Égyptienne, âgée de 40 ans, habitant 9 rue Soug El Tork, kism Manchieh, à environ 500 mètres du port et 100 mètres du cas n^o 88. Décédée le même jour. Bubon inguinal droit, cas bactériologiquement positif.

Désinfection des blocs, vaccinations générales ainsi que dératissage dans la localité.

MADAGASCAR: *peste* — Tamatave, du 2 au 8 novembre, 2 cas (26 octobre-1^{er} novembre, néant; 19-25 octobre, 3 cas mortels). En outre, du 1^{er} au 15 octobre, Région Centrale de l'Île: 19 cas buboniques et 15 décès, 18 cas septicémiques mortels, 25 cas pulmonaires mortels. Région Côte est: 1 cas bubonique mortel, soit un total, pour la Colonie, de 63 cas (16-30 septembre, Madagascar, 54 cas mortels).

MAROC: *typhus exanthématique* — du 2 au 8 novembre, 1 cas européen dans la banlieue de Casablanca. *Variole* — du 1^{er} au 31 octobre, 4 cas dont 1 dans la Région de la Chaouia et 3 dans celle de Fès.

NIGERIA: *peste* — du 2 au 8 novembre, 2 cas et 2 décès à Lagos (26 octobre-1^{er} novembre, 1 cas à Lagos).

SUDAN: *varirole* — Provinces: du 9 au 15 novembre, 2 cas et 1 décès. Les ports sont indemnes.

TUNISIE: *peste* — le 12 novembre, 1 cas à Tunis, chez un ouvrier indigène (26 octobre-1^{er} novembre, 1 cas à Tunis).

Amérique. — CANADA: *varirole* — du 12 au 18 octobre, Ontario, 15 cas; Alberta, 1 cas; Colombie britannique, 1 cas.

ÉTATS-UNIS: *varirole* — dans 47 États et le district de Columbia:

Semaines	Cas
2-8 novembre	236
26 octobre-1 ^{er} novembre	251
19-25 octobre	249
12-18 "	188

Asie. — CHINE: Chang-Hai, *varirole* — du 9 au 15 novembre, 1 décès.

INDE BRITANNIQUE: Ports:			Cas	Décès
Bombay	<i>peste</i>	2-8 novembre	0	0
		26 oct.-1 ^{er} nov.	0	1
	<i>choléra</i>	19-25 octobre	1	0
		2-8 novembre	1	1
Cochin	<i>varirole</i>	26 oct.-1 ^{er} nov.	1	1
		19-25 octobre	17	10
	<i>varirole</i>	2-8 novembre	10	0
		26 oct.-1 ^{er} nov.	5	0
Négapatam	<i>varirole</i>	19-25 octobre	3	1
		2-8 novembre	2	5
	<i>varirole</i>	26 oct.-1 ^{er} nov.	2	0
		19-25 octobre	2	0
Madras	<i>varirole</i>	2-8 novembre	2	2
		26 oct.-1 ^{er} nov.	1	0
		19-25 octobre	2	0

ALGERIA: *plague* — Port: Algiers, 2 cases on November 12th, confirmed on the 13th. All sanitary measures have been taken (October 19th to 25th, 5 cases, 2 deaths). *Typhus* — November 2nd to 8th, 1 European case at Algiers, 1 case at Djendel, in the department of Algiers.

EGYPT: *plague* — Port: Alexandria, November 9th to 15th, 3 cases and 2 deaths (last case on November 15th) (November 2nd to 8th, 1 case, 2 deaths).

Supplementary information on cases of *plague* which occurred at Alexandria:

(1) No. 100, isolated on November 7th. Egyptian girl, 15 years of age, living at Temim Street, No. 13, kism Hadara, about 3 miles from the port and 275 yards from case No. 76. Right crural bubo, case bacteriologically positive.

(2) No. 101, isolated on November 10th. Egyptian woman, 40 years of age, living at Soug El Tork Street, kism Manchieh, about 550 yards from the port and 110 yards from case No. 88. Died on the same day. Right inguinal bubo, case bacteriologically positive.

Disinfection of the blocks of houses, general vaccination and deratissage in the locality.

MADAGASCAR: *plague* — Tamatave, November 2nd to 8th, 2 cases (October 26th to November 1st, nil; October 19th to 25th, 3 fatal cases). In addition, from October 1st to 15th, central region of the island: 19 bubonic cases and 15 deaths; 18 septicæmic cases (fatal), 25 pulmonary cases (fatal). East Coast region: 1 bubonic case (fatal); a total of 63 cases for the Colony (September 16th to 30th, Madagascar, 54 fatal cases).

MOROCCO: *typhus* — November 2nd to 8th, 1 case (European) in the suburbs of Casablanca. *Smallpox* — October 1st to 31st, 4 cases, 1 of which occurred in the Shauia region and 3 in that of Fez.

NIGERIA: *plague* — November 2nd to 8th, 2 cases and 2 deaths at Lagos (October 26th to November 1st, 1 case at Lagos).

SUDAN: *smallpox* — Provinces: November 9th to 15th, 2 cases and 1 death. The ports are free from infection.

TUNIS: *plague* — November 12th, 1 case at Tunis, a native worker (October 26th to November 1st, 1 case at Tunis).

America. — CANADA: *smallpox* — October 12th to 18th, Ontario, 15 cases; Alberta, 1 case; British Columbia, 1 case.

UNITED STATES: *smallpox* — in 47 States and in the District of Columbia:

Weeks	Cases
November 2nd-8th	236
Oct. 26th-Nov. 1st	251
October 19th-25th	249
„ 12th-18th	188

Asia. — CHINA: Shanghai, *smallpox* — November 9th to 15th, 1 death.

BRITISH INDIA: Ports:			Cases	Deaths
Bombay	<i>plague</i>	November 2nd-8th	0	0
		Oct. 26th-Nov. 1st	0	1
	<i>cholera</i>	October 19th-25th	1	0
		November 2nd-8th	1	1
Cochin	<i>smallpox</i>	Oct. 26th-Nov. 1st	1	1
		October 19th-25th	17	10
	<i>smallpox</i>	November 2nd-8th	10	0
		Oct. 26th-Nov. 1st	5	0
Négapatam	<i>smallpox</i>	October 19th-25th	3	1
		November 2nd-8th	2	5
	<i>smallpox</i>	Oct. 26th-Nov. 1st	2	0
		October 19th-25th	2	0
Madras	<i>smallpox</i>	November 2nd-8th	2	2
		Oct. 26th-Nov. 1st	1	0
		October 19th-25th	2	0

			Cas	Décès
Calcutta	<i>choléra</i>	2-8 novembre	11	6
		26 oct.-1 ^{er} nov.	7	2
		19-25 octobre	7	0
	<i>variolo</i>	2-8 novembre	3	3
		26 oct.-1 ^{er} nov.	4	2
		19-25 octobre	2	2
Bassein	<i>peste</i>	2-8 novembre	0	0
		26 oct.-1 ^{er} nov.	1	0
		19-25 octobre	0	0
Rangoun	<i>peste</i>	2-8 novembre	0	0
		26 oct.-1 ^{er} nov.	1	0
		19-25 octobre	0	0

Provinces: du 2 au 8 novembre, districts où est signalée une extension de: *peste* — néant; *choléra* — Pabna (Bengale), Sylhet, Goalpara, Kamrup (Assam), Guntur, Chittoor, Trichinopoly, Coimbatore (Madras), Saugor, Bilaspur, Betul (Provinces Centrales), Pilibhit, Jhansi, Ghazipur, Partabgarh, Azamgarh, Gorakhpur (Provinces Unies); *variolo* — Kistna, Bellary, Chittoor (Madras), Amraoti (Berar).

			Cas	Décès		
Assam	<i>choléra</i>	2-8 novembre	133	58		
		26 oct.-1 ^{er} nov.	78	42		
		19-25 octobre	114	52		
		<i>variolo</i>	2-8 novembre	8	5	
			26 oct.-1 ^{er} nov.	7	0	
Présidence de Bombay	<i>peste</i>	2-8 novembre	144	81		
		26 oct.-1 ^{er} nov.	216	118		
		19-25 octobre	102	73		
		<i>choléra</i>	2-8 novembre	994	479	
			26 oct.-1 ^{er} nov.	1.888	864	
Birmanie	<i>peste</i>	2-8 novembre	12	10		
		26 oct.-1 ^{er} nov.	6	5		
		19-25 octobre	16	12		
		<i>variolo</i>	2-8 novembre	1	0	
			26 oct.-1 ^{er} nov.	4	0	
Provinces Centrales et Berar	<i>peste</i>	2-8 novembre	124	19		
		26 oct.-1 ^{er} nov.	156	33		
		19-25 octobre	129	21		
		<i>choléra</i>	2-8 novembre	519	280	
			26 oct.-1 ^{er} nov.	1.326	655	
	<i>variolo</i>	2-8 novembre	46	2		
		26 oct.-1 ^{er} nov.	43	5		
		19-25 octobre	22	4		
		Présidence de Madras	<i>peste</i>	2-8 novembre	*	*
				26 oct.-1 ^{er} nov.	0	0
19-25 octobre	4			1		
<i>choléra</i>	2-8 novembre			*	*	
	26 oct.-1 ^{er} nov.			65	28	
Pendjab	<i>peste</i>	2-8 novembre	124	53		
		26 oct.-1 ^{er} nov.	20	3		
		19-25 octobre	0	1		
		<i>variolo</i>	12-18	8	2	
			26 oct.-1 ^{er} nov.	21	9	
	<i>peste</i>	19-25 octobre	62	16		
		12-18	38	16		

* Données non disponibles.

INDE FRANÇAISE: *variolo* — du 19 au 25 octobre, Territoire de Pondichéry, 2 cas, 2 décès (12-18 octobre, 11 cas, 11 décès).

INDOCHINE: Provinces: du 1^{er} au 10 novembre, *peste* — 1 cas au Laos; *choléra* — 8 cas au Cambodge, 5 cas en Cochinchine; *variolo* — 5 cas en Annam, 18 cas au Cambodge, 3 cas au Laos, 12 cas au Tonkin.

IRAQ: *variolo* — Provinces: du 2 au 8 novembre, liwa de Mossoul, 6 cas (26 octobre-1^{er} novembre, Provinces, 5 cas, 2 décès).

PERSE: du 19 au 25 octobre, *typhus exanthématique* — néant (12-18 octobre, 1 cas à Mehed); *variolo* — 1 cas et 1 décès à Téhéran and districts (12-18 octobre, 1 cas, 1 décès à Mehed; 2 cas, 2 décès à Téhéran). Les mesures nécessaires ont été prises.

			Cases	Deaths
Calcutta	<i>cholera</i>	November 2nd-8th	11	6
		Oct. 26th-Nov. 1st	7	2
		October 19th-25th	7	0
	<i>smallpox</i>	November 2nd-8th	3	3
		Oct. 26th-Nov. 1st	4	2
		October 19th-25th	2	2
Bassein	<i>plague</i>	November 2nd-8th	0	0
		Oct. 26th-Nov. 1st	1	0
		October 19th-25th	0	0
Rangoon	<i>plague</i>	November 2nd-8th	0	0
		Oct. 26th-Nov. 1st	1	0
		October 19th-25th	0	0

Provinces: November 2nd to 8th, districts where an extension is reported: *plague* — nil; *cholera* — Pabna (Bengal), Sylhet, Goalpara, Kamrup (Assam), Guntur, Chittoor, Trichinopoly, Coimbatore (Madras), Saugor, Bilaspur, Betul (Central Provinces), Pilibhit, Jhansi, Ghazipur, Partabgarh, Azamgarh, Gorakhpur (United Provinces); *smallpox* — Kistna, Bellary, Chittoor (Madras), Amraoti (Berar).

			Cases	Deaths	
Assam	<i>cholera</i>	November 2nd-8th	133	58	
		Oct. 26th-Nov. 1st	78	42	
		October 19th-25th	114	52	
		<i>smallpox</i>	November 2nd-8th	8	5
			Oct. 26th-Nov. 1st	7	0
Bombay Presidency	<i>plague</i>	November 2nd-8th	144	81	
		Oct. 26th-Nov. 1st	216	118	
		October 19th-25th	102	73	
		<i>cholera</i>	November 2nd-8th	994	479
			Oct. 26th-Nov. 1st	1,888	864
Burma	<i>plague</i>	November 2nd-8th	12	10	
		Oct. 26th-Nov. 1st	6	5	
		October 19th-25th	16	12	
		<i>smallpox</i>	November 2nd-8th	1	0
			Oct. 26th-Nov. 1st	4	0
Central Provinces and Berar	<i>plague</i>	November 2nd-8th	124	19	
		Oct. 26th-Nov. 1st	156	33	
		October 19th-25th	129	21	
		<i>cholera</i>	November 2nd-8th	519	280
			Oct. 26th-Nov. 1st	1,326	655
Madras Presidency	<i>plague</i>	November 2nd-8th	*	*	
		Oct. 26th-Nov. 1st	0	0	
		October 19th-25th	4	1	
		<i>cholera</i>	November 2nd-8th	*	*
			Oct. 26th-Nov. 1st	65	28
Punjab	<i>plague</i>	November 2nd-8th	124	53	
		Oct. 26th-Nov. 1st	20	3	
		October 19th-25th	0	1	
		<i>smallpox</i>	October 12th-18th	8	2
			Oct. 26th-Nov. 1st	21	9
	<i>peste</i>	October 19th-25th	62	16	
		„ 12th-18th	38	16	

* Data not available.

FRENCH INDIA: *smallpox* — October 19th to 25th, Pondicherry Territory, 2 cases, 2 deaths (October 12th to 18th, 11 cases, 11 deaths).

INDO-CHINA: Provinces: November 1st to 10th, *plague* — 1 case in Laos; *cholera* — 8 cases in Cambodia; 5 cases in Cochinchina; *smallpox* — 5 cases in Annam; 18 cases in Cambodia; 3 cases in Laos; 12 cases in Tonkin.

IRAQ: *smallpox* — Provinces: November 2nd to 8th, Mosul liwa, 6 cases (October 26th to November 1st, Provinces, 5 cases, 2 deaths).

PERSIA: October 19th to 25th, *typhus* — nil (October 12th to 18th, 1 case at Meshed); *smallpox* — 1 case and 1 death at Teheran and districts (October 12th to 18th, 1 case, 1 death at Meshed; 2 cases, 2 deaths at Teheran). The sanitary measures have been taken.

ETATS SYRIENS: *peste* — Beyrouth (République Libanaise), du 9 au 15 novembre, 1 cas (2-8 novembre, 1 cas).

Europe. — BULGARIE: *typhus exanthématique* — du 1^{er} au 7 novembre, 1 cas dans le département de Petritch.

FRANCE: *peste* — Marseille, le 11 novembre, un nouveau cas, bactériologiquement confirmé, de nature bubonique et pulmonaire avec septicémie, s'est déclaré chez un docker, décédé le 14 novembre. Onze contacts ont été isolés et toutes mesures prophylactiques ont été prises (dernier cas antérieur le 29 octobre).

GRANDE-BRETAGNE: Angleterre et Pays de Galles: *variole* — du 2 au 8 novembre, 92 cas, dont 41 dans le comté de Londres. Les districts sanitaires des ports sont indemnes (26 octobre-1^{er} novembre, 87 cas, dont 32 dans le comté de Londres).

GRÈCE: *typhus exanthématique* — du 1^{er} au 15 octobre, 4 cas, dont 3 dans le département d'Attique et Béotie et 1 dans celui de Drama.

POLOGNE: *typhus exanthématique* —

Semaines	Cas	Décès
2-8 novembre	15	0
26 octobre-1 ^{er} novembre	8	0
19-25 octobre	7	0

PORTUGAL: du 1^{er} au 30 septembre, *variole* — 69 cas (dont 36 à Lisbonne) et 1 décès. Du 1^{er} au 31 août, *typhus exanthématique* — 2 cas et 1 décès; *variole* — 61 cas, sans décès, dont 26 à Lisbonne.

ROUMANIE: *typhus exanthématique* — du 24 au 30 septembre, 3 cas (16-23 septembre, 2 cas; 8-15 septembre, 1 cas).

Océanie. — INDES ORIENTALES NÉERLANDAISES: *peste* — Provinces: Java:

19-25 octobre	124 décès
12-18 »	97 »
5-11 »	95 »

PHILIPPINES (ILES): *choléra* . . .

Province d'Ilo-Ilo:	9-15 novembre		2-8 novembre	
	Cas	Décès	Cas	Décès
Almodin	0	0	1	0
Banate	1	1	1	1
Jaro	1	1	0	0
Léon	1	1	1	1
Passi	3	3	0	0
San Miguel	0	0	1	1
Province de Negros Occidental:				
Escalante	2	1	0	0
Ilog	0	0	1	1
Hinigaran	1	1	2	1
Lacarlota	1	1	0	0
Pontevedra	0	0	1	1
Saravia	9	5	14	8
Talisay	0	6	1	1
Province de Samar:				
Oquendo	3	2	4	4
Province de Sorsogon:				
Matnok	0	0	5	4
Totaux	22	22	32	23

Récapitulation. — Du 18 mai (début de l'épidémie) au 15 novembre, le total général des cas et décès de choléra dans l'archipel des Iles Philippines s'établit comme suit: 4.107 cas et 2.420 décès.

IV. — PESTE DES RONGEURS.

Amérique. — MEXIQUE: au cours du mois de septembre, aucun rat pesteux n'a été trouvé.

Asie. — CEYLON: 1 rat pesteux à Colombo, du 9 au 15 novembre.

SYRIAN STATES: *plague* — Beirut (Lebanon Republic), November 9th to 15th, 1 case (November 2nd to 8th, 1 case).

Europe. — BULGARIA: *typhus* — November 1st to 7th, 1 case in the department of Petritch.

FRANCE: *plague* — Marseilles, on November 11th, one new case, bacteriologically confirmed, bubonic and pulmonary with septicaemia: a docker who died on November 14th. Eleven contacts were isolated and all sanitary measures were taken (last previous case on October 29th).

GREAT BRITAIN: England and Wales: *smallpox* — November 2nd to 8th, 92 cases, 41 of which occurred in the County of London. The port sanitary districts are free (October 26th to November 1st, 87 cases, 32 of which occurred in the County of London).

GREECE: *typhus* — October 1st to 15th, 4 cases, 3 of which occurred in the department of Attica and Bœotia and 1 in that of Drama.

POLAND: *typhus* —

Weeks	Cases	Deaths
November 2nd-8th	15	0
Oct. 26th-Nov. 1st	8	0
October 19th-25th	7	0

PORTUGAL: September 1st to 30th, *smallpox* — 69 cases (36 of which occurred at Lisbon) and 1 death. August 1st to 31st, *typhus* — 2 cases and 1 death; *smallpox* — 61 cases (no deaths), 26 of which occurred at Lisbon.

ROUMANIA: *typhus* — September 24th to 30th, 3 cases (September 16th to 23rd, 2 cases; September 8th to 15th, 1 case).

Oceania. — NETHERLANDS EAST INDIES: *plague* — Provinces: Java:

October 19th-25th	124 deaths
„ 12th-18th	97 „
„ 5th-11th	95 „

PHILIPPINE ISLANDS: *cholera* —

Province of Ilo-Ilo:	Nov. 9th-15th		Nov. 2nd-8th	
	Cases	Deaths	Cases	Deaths
Almodin	0	0	1	0
Banate	1	1	1	1
Jaro	1	1	0	0
Léon	1	1	1	1
Passi	3	3	0	0
San Miguel	0	0	1	1
Province of Occidental Negros:				
Escalante	2	1	0	0
Ilog	0	0	1	1
Hinigaran	1	1	2	1
Lacarlota	1	1	0	0
Pontevedra	0	0	1	1
Saravia	9	5	14	8
Talisay	0	6	1	1
Province of Samar:				
Oquendo	3	2	4	4
Province of Sorsogon:				
Matnok	0	0	5	4
Total	22	22	32	23

Récapitulation. — From May 18th (beginning of the epidemic) to November 15th the grand total of cases and deaths from cholera in the Philippine Islands was 4,107 cases and 2,420 deaths.

IV. — RODENT PLAGUE.

America. — MEXICO: no plague-infected rats were found during the month of September.

Asia. — CEYLON: 1 plague-infected rat at Colombo between November 9th and 15th.

INDE BRITANNIQUE: Bombay, du 2 au 8 novembre, 11 rats pesteux (26 octobre-1^{er} novembre, 9 rats pesteux).

V. — INFORMATIONS DIVERSES.

Afrique. ANGOLA: *Alastrim* — Le Gouverneur général de l'Angola, à Saint-Paul de Loanda, a fait savoir le 12 novembre qu'une épidémie, bien caractérisée, a sévi à Saint-Paul de Loanda cet été. Le chiffre des cas a été, en juillet et août de 27, en septembre de 56, en octobre de 94, et au début de novembre de 36; elle est actuellement presque éteinte. La létalité est presque nulle, les pustules ne laissent pas de cicatrices. La quasi-totalité de la population est vaccinée.

D'autre part, il existe sur les hauts plateaux une autre épidémie de fièvre éruptive d'un groupe variolique, dont la nature n'est pas encore définie; elle est aussi en diminution. Près de 100.000 vaccinations ont été réalisées dans la région atteinte.

Océanie. — PHILIPPINES (ILES): *choléra* — Le 5 novembre, les mesures de quarantaine, prises au départ des ports de Manille et Ilo-Ilo, ont été levées.

BRITISH INDIA: Bombay, November 2nd to 8th, 11 plague-infected rats (October 26th to November 1st, 9 plague-infected rats).

V. — MISCELLANEOUS INFORMATION.

Africa. — ANGOLA: *Alastrim*. The Governor-General of Angola at Sao Paulo de Loanda, stated on November 12th that a definite epidemic had occurred at Sao Paulo de Loanda this summer. The number of cases amounting to 27 in July and August, 56 in September, 94 in October, and 36 in the beginning of November; the epidemic is now almost wiped out. The case mortality is practically nil, and the pustules do not leave scars. The population has nearly all been vaccinated.

There is, however, on the high plateaux, another epidemic of eruptive fever, resembling smallpox, the exact nature of which has not yet been diagnosed; this also is on the decline. Nearly 100,000 vaccinations were carried out in the affected district.

Oceania. — PHILIPPINE ISLANDS: *cholera* — on November 5th the quarantine measures taken on departure from the ports of Manila and Ilo-Ilo were suspended.

VI. — PORTS: DATE DU DERNIER CAS NOTIFIÉ AU COURS DU MOIS ÉCOULÉ.

VI. — PORTS: DATE OF THE LAST CASE NOTIFIED DURING THE LAST MONTH.
(20 octobre-19 novembre 1930.) — (October 20th to November 19th, 1930.)

<i>Peste Plague</i>	<i>Choléra Cholera</i>	<i>Fièvre jaune Yellow Fever</i>	<i>Typhus exanth. Typhus</i>	<i>Variole Smallpox</i>
Afrique Alexandrie 15.XI. Alger 12.XI. Lagos 8.XI. Philippeville 3.XI. Oran 25.X. Port-Saïd 25.X. Sidibarani (Egypte) 3.XI. Tamatave 8.XI. Tunis 12.XI.	Afrique	Afrique	Afrique Alger 8.XI. Bône 25.X. Port-Saïd 21.X.	Afrique Berbera 8.XI.
Amérique	Amérique	Amérique	Amérique	Amérique
Asie Bassein 1.XI. Beyrouth 15.XI. Bombay 1.XI. Colombo 15.XI. Pnom-Penh 25.X. Rangoun 1.XI.	Asie Bangkok 1.XI. Bombay 8.XI. Calcutta 8.XI. Canton 25.X. Chang-Hai 8.XI. Pnom-Penh 25.X. Saïgon-Cholon 25.X.	Asie	Asie Tel Aviv (Palestine) 8.XI.	Asie Bassorah 8.XI. Calcutta 8.XI. Chang-Hai 15.XI. Cochin 8.XI. Madras 8.XI. Négapatam 8.XI. Pénang 8.XI. Pondichéry 25.X. Saïgon-Cholon 1.XI. Swatow 25.X.
Europe Marseille 11.XI.	Europe	Europe	Europe Malaga (Espagne) 25.X.	Europe
Océanie	Océanie Iles Philippines: Bacolod (Negros) 25.X. Banate (Panay) 15.XI. Barotac (Panay) 1.XI. Ca'bayog (Samar) 1.XI. Jaro (Panay) 15.XI. Matnok (Luçon) 8.XI. Talisay (Panay) 15.XI.	Océanie	Océanie	Océanie

Paris, le 19 novembre 1930.

Le Directeur de l'Office international
d'Hygiène publique,
(Signé) D^r Georges ABT.

SITUATION ÉPIDÉMIOLOGIQUE.
RÉSUMÉ DES RENSEIGNEMENTS REÇUS PAR LA SECTION D'HYGIÈNE
AU COURS DE LA SEMAINE.

EPIDEMIOLOGICAL SITUATION.
SUMMARY OF INFORMATION RECEIVED BY THE HEALTH SECTION
DURING THE WEEK.

PESTE.

Afrique : ALGÉRIE. — L'épidémie de peste semble décliner en Algérie; 2 cas seulement ont été signalés le 12 novembre à *Alger* tandis qu'on n'en a enregistré aucun à *Oran* depuis le commencement de novembre.

AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE. — Au cours de la première décade de novembre, un léger accroissement dans la fréquence de la peste a été observé au Sénégal; il s'est plus particulièrement manifesté dans le cercle de Thiès où l'on a enregistré 17 cas et 13 décès contre 8 cas et 5 décès pour les trois premières décades d'octobre. Par contre, dans le cercle de Tivaouane, l'épidémie est en décroissance: 4 cas et 9 décès y ont été signalés contre 10 cas et 6 décès pour la décade précédente. Cinq nouveaux cas avec un seul décès ont été enregistrés dans le cercle de Louga; ce sont les chiffres les plus bas qui aient été atteints depuis l'apparition de l'épidémie au début d'avril. Dans le cercle de Baol, on a enregistré deux décès mais aucun nouveau cas. Un cas mortel de peste a été déclaré dans la délégation de Rufisque où le dernier cas avait été relevé à la fin de septembre. Au Sénégal, la totalité des cas, pour la première décade de novembre, a été de 27 avec 26 décès tandis que les chiffres correspondants, pour les trois décades d'octobre ont été respectivement 56, 79 et 20 cas, et 25, 55 et 16 décès.

EGYPTE. — Au cours de la semaine se terminant le 15 novembre, 3 cas de peste avec 2 décès ont été enregistrés à *Alexandrie*.

KÉNIA. — Au cours du mois de septembre, la peste a suivi une courbe assez irrégulière au Kénia, mais dans l'ensemble, sa fréquence est restée faible. Pendant la semaine se terminant le 13 septembre, 7 cas ont été signalés dont 4 à *Mombassa*, *Nairobi* et *Kisumu*; pendant la semaine suivante, on a constaté 6 cas dont 2 à *Nairobi*, et, au cours de la semaine se terminant le 27 septembre, 15 cas dont 6 à *Nairobi* ont été enregistrés.

MADAGASCAR. — Une légère augmentation dans la fréquence de la peste conforme à la tendance saisonnière normale du pays, a été observée à Madagascar: au cours de la première moitié d'octobre, 63 cas et 59 décès ont été relevés contre 54 cas mortels durant la quinzaine précédente. La majorité des cas ont été signalés dans les régions centrales; un seul cas mortel, du type bubonique, a été déclaré sur le côte orientale (*Tamatave*). Sur les cas enregistrés dans les régions centrales, 19 (avec 15 décès) ont été du type bubonique, 18 (mortels) du type septicémique et 25 (mortels) de la forme pulmonaire.

MAROC. — Au cours de la semaine se terminant le 8 novembre, on a relevé un cas de peste à *Ain Bordja*, dans la région de la *Chaouïa*. A l'exception de 4 cas qui ont été signalés au cours de la semaine prenant fin le 25 octobre, le Maroc n'a pas été touché par la peste depuis le milieu d'août.

NIGÉRIA. — La fréquence de la peste est demeurée faible au Nigéria au cours du mois d'août pendant lequel 5 cas mortels, tous survenus à *Lagos*, ont été signalés. Pendant les mois de septembre et d'octobre, la fréquence de la maladie n'a pas varié dans ce port. Deux cas mortels y ont été enregistrés durant la semaine se terminant le 2 novembre.

UGANDA. — Un accroissement de minime importance s'est manifesté dans la fréquence de la peste dans l'Ouganda au cours des trois pre-

PLAGUE.

Africa : ALGERIA. — The outbreak of plague in Algeria appears to be waning, 2 cases were reported in *Algiers* on November 12th, none in *Oran* since the beginning of November.

FRENCH WEST AFRICA. — During the first ten-day period of November a very slight increase was observed in the plague prevalence in Senegal, especially apparent in the subdistrict of Thiès, where 17 cases with 13 deaths were reported, against 8 and 5 respectively during the third ten-day period of October. In the subdistrict of Tivaouane, on the other hand, a decline took place, 4 cases and 9 deaths occurring against 10 cases and 6 deaths during the preceding ten days. In the Louga district 5 new cases with but one death were notified, one of the lowest figures reached since the beginning of the epidemic in early April. In the Baol district, 2 deaths but no new case were registered. One fatal case of plague occurred in the Rufisque district where the last previous case had been recorded at the end of September. The total number of cases for the first ten days of November in Senegal was 27 with 26 deaths; the corresponding figures during the three ten-day periods of October had been in sequence 56, 79 and 20 cases, and 25, 55 and 16 deaths, respectively.

EGYPT. — During the week ended November 15th, 3 cases of plague with 2 deaths were recorded in *Alexandria*.

KENYA. — Plague ran a rather irregular course in Kenya during the month of September, but its prevalence remained comparatively low. Seven cases were reported during the week ended September 13th, 4 of which in *Mombasa*, *Nairobi* and *Kisumu*; 6 cases the following week, 2 of which at *Nairobi*; and 15 during the week ended September 27th, of which again 6 occurred in *Nairobi*.

MADAGASCAR. — A slight increase was observed in the plague prevalence in Madagascar, which is in accordance with its seasonal trend in that country: 63 cases and 59 deaths were reported during the first half of October, against 54 fatal cases during the previous fortnight. The bulk of the cases took place in the central regions, only 1 fatal case, of the bubonic type, occurring on the eastern coast (*Tamatave*). Of the cases reported in the central regions 19 (with 15 deaths) were of the bubonic type, 18 (fatal) of the septicæmic and 25 (fatal) of the pulmonary variety.

MOROCCO. — During the week ended November 8th 1 case of plague was reported at *Ain Bordja*, in the region of the *Shauia*. Morocco but for 4 cases which occurred during the week ended October 25th has been free from plague since the middle of August.

NIGERIA. — The prevalence of plague remained low in Nigeria during the month of August, when 5 fatal cases were reported, all from *Lagos*. The prevalence did not vary in that port during the months of September and October. Two fatal cases were reported there during the week ended November 2nd.

UGANDA. — An increase of minor significance in the prevalence of plague occurred in Uganda during the first three weeks of September. In the

Note. — Les ports sont indiqués en italique. — Ports are shown in italics.

mières semaines de septembre. Dans le port de *Jinja*, on a enregistré un cas mortel au cours de la première semaine de septembre, 4 cas pendant la seconde semaine, mais aucun cas n'a été relevé pendant la troisième semaine. Dans les localités autres que les ports, le nombre correspondant des cas a été de 39 (avec 38 décès), 53 (avec 52 décès) et 61 (avec 60 décès). Dans l'ensemble du pays, le nombre total des cas s'est élevé, en août, à 237 (avec 223 décès), et à 228 cas avec 226 décès en septembre.

TUNISIE. — Un cas de peste a été signalé à *Tunis* le 12 novembre. Le dernier cas précédent avait été relevé au cours de la semaine se terminant le 2 novembre.

port of *Jinja* one fatal case occurred during the first week of September, 4 during the second, none during the third. In the localities outside the ports the corresponding numbers of cases were 39 (with 38 deaths), 53 (with 52 deaths) and 61 (with 60 deaths). In the whole of the country the total number of cases in August amounted to 237 (with 223 deaths), and 228 cases with 226 deaths in September.

TUNIS. — One case of plague was notified in *Tunis* on November 12th. The last previous case had been recorded during the week ended November 2nd.

Asie :

Asia :

CAS DE PESTE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 7 SEPTEMBRE AU 15 NOVEMBRE 1930.

PLAGUE CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM SEPTEMBER 7TH TO NOVEMBER 15TH, 1930.

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Town	
	13.IX	20.IX	27.IX	4.X	11.X	18.X	25.X	1.XI	8.XI	15.XI		Index**
Bombay	0	0	1	0	0	1	1	0	0	0	0	Bombay
Colombo	0	0	1	1	0	1	0	0	0	1	0	Colombo
Rangoun	5	2	2	0	0	0	0	1	0	1	1	Rangoon
Bassein	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	Bassein
Pnom-Penh*	0	0	0	1	1	0	1	0	...	0	1	Pnom-Penh*

* Décès. — Deaths.

** Moyenne de la semaine correspondante pour les cinq années précédentes pour autant que les données sont parvenues. — Average for the corresponding week of the five previous years as far as data are available.

CEYLAN. — Au cours de la semaine finissant le 15 novembre, un cas mortel de peste a été signalé à *Colombo* et l'on a trouvé, également dans cette localité, un rat pesteux. Le dernier cas précédent a été déclaré dans le milieu d'octobre.

CEYLON. — One fatal case of plague was reported in *Colombo* during the week ended November 15th, one plague-infected rat was also found in that locality. The last previous case was notified in the middle of October.

INDE. — Au cours de la semaine prenant fin le 15 novembre, un cas de peste a été enregistré à *Rangoun*; on n'en a signalé aucun dans ce port pendant la semaine précédente, mais un cas mortel a été déclaré durant la dernière semaine d'octobre. Huit rats pesteux ont été trouvés à *Bombay*; toutefois, aucun cas de peste humaine n'a été signalé dans cette localité pendant la semaine se terminant le 15 novembre.

INDIA. — One case of plague was reported in *Rangoon* during the week ended November 15th; there had been none the preceding week in that port, but one fatal, during the last week of October. Eight plague-infected rats were found in *Bombay*, but no human case reported in that locality during the week ended November 15th.

Aucun changement notable ne s'est produit aux Indes dans la fréquence de la peste au cours de la semaine se terminant le 15 novembre. Dans la Présidence de *Bombay*, 154 cas avec 93 décès ont été signalés contre 144 cas avec 81 décès pour la semaine précédente. Le nombre des cas s'est élevé à 129 contre 124 et celui des décès à 18 contre 19 dans les Provinces Centrales et le Bérar. Au cours de la semaine prenant fin le 8 novembre, 10 cas de peste avec 6 décès ont été relevés dans le *Pendjab* où un seul cas mortel avait été enregistré pendant la semaine précédente. En Birmanie, 15 cas avec 11 décès ont été déclarés contre 12 cas et 10 décès pour la première semaine de novembre.

No significant change occurred during the week ended November 15th in the plague prevalence in India. In the *Bombay Presidency* 154 cases with 93 deaths were reported, against 144 cases and 81 deaths the previous week. In the *Central Provinces and Berar* the number of cases amounted to 129, against 124, the number of deaths to 18, against 19. During the week ended November 8th, 10 cases of plague with 6 deaths were reported in *Punjab*, where only one fatal case had been recorded the previous week. In *Burma*, 15 cases with 11 deaths were recorded, instead of 12 cases and 10 deaths during the first week of November.

INDES ORIENTALES NÉERLANDAISES. — La fréquence de la peste qui, à *Java*, avait atteint son niveau le plus bas au début de juillet, s'est relevée peu à peu au cours des mois de septembre et d'octobre. Le nombre de cas mortels de peste qui était de 68 durant la semaine prenant fin le 4 octobre, s'est élevé, au cours des semaines suivantes à 95, 97 et 124 (semaine se terminant le 25 octobre). C'est le chiffre le plus élevé pour l'année 1930. Il convient de faire remarquer que la fréquence la plus élevée de la peste à *Java* a été observée, pour l'année 1929, en novembre.

NETHERLANDS EAST INDIES. — The prevalence of plague in *Java*, which had reached its lowest ebb in early July, has been gradually rising during the months of September and October. The number of deaths from plague which was 68 during the week ended October 4th, rose during the following weeks to 95, 97 and 124 (week ended October 25th). This is the highest figure reached in 1930. It is to be noted that the maximum prevalence of plague in *Java* in 1929 was observed in November.

SIAM. — Un premier cas (mortel) de peste a été déclaré le 10 novembre à *Nagara Rajsima* dans la province du même nom. Le dernier cas précédent a été enregistré dans cette localité pendant la dernière semaine d'août.

SIAM. — One first case (fatal) of plague was notified on November 10th at *Nagara Rajsima* in the province of that name. The last previous case in that locality was recorded during the last week of August.

SYRIE. — République libanaise. Un cas de peste a été signalé à *Beyrouth* au cours de la semaine se

SYRIA. — Lebanon Republic. One case of plague was notified in *Beirut* during the week ended

terminant le 15 novembre. Le dernier cas précédent avait été relevé le 20 octobre.

Europe : FRANCE. — Un nouveau cas de peste, le treizième observé depuis le début de l'année, a été relevé à *Marseille* le 11 novembre; le malade est décédé le 14.

November 15th. The last previous case was notified on October 20th.

Europe : FRANCE. — A new case of plague, the thirteenth in the series, was reported in *Marseilles* on the 11th of November, the patient dying on the 14th.

CHOLÉRA.

CHOLERA.

Asie :

Asia :

CAS DE CHOLÉRA DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 7 SEPTEMBRE AU 15 NOVEMBRE 1930.

CHOLERA CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM SEPTEMBER 7TH TO NOVEMBER 15TH, 1930.

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Index**	Town
	13.IX	20.IX	27.IX	4.X	11.X	18.X	25.X	1.XI	8.XI	15.XI		
Bombay	1	0	1	3	1	11	17	1	1	0	0*	Bombay
Tuticorin	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	3	Tuticorin
Calcutta	9	9	4	4	7	9	7	7	11	...	28*	Calcutta
Chandernagor	0	0	0	1	2	0	0	...	...	...	7	Chandernagore
Chittagong	0	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	Chittagong
Rangoun	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0*	Rangoon
Bangkok	0	0	0	0	0	2	1	2	0	0	6	Bangkok
Pnom-Penh	0	0	1*	0	1	0	1	0	...	0	0	Pnom-Penh
Saigon-Cholon	0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	Saigon-Cholon
Canton	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	2	Canton
Amoy	1††	0	0	0	0	0	0	0	...	...	0	Amoy
Great. Shanghai §	18	22	23	5	6	4	0	0	0	0	...	Great. Shanghai §
Chang-Hai * §	1	0	0	0	2	2	1	0	1†	0	0	Shanghai * §
Manille	7	4	2	1	2	0	0	0	0	0	0	Manila
Ilo-Ilo	1	2	0	0	7	0	0	0	0	0	...	Ilo-Ilo

* Décès. — Deaths.

** Moyenne de la semaine correspondante pour les cinq années précédentes, pour autant que les données sont parvenues. — Average for the corresponding week of the five previous years as far as data are available.

† Cas. — Case.

†† Cas suspect. — Suspected case.

§ « Greater Shanghai » désigne la partie de l'agglomération de Chang-Hai sous administration chinoise; « Chang-Hai » désigne les concessions internationale et française. — "Greater Shanghai" refers to the part of the city under Chinese administration; "Shanghai" refers to the International and French Settlements.

INDE. — Pendant la semaine se terminant le 15 novembre, un cas mortel de choléra a été déclaré à *Tuticorin* où le dernier cas précédent avait été observé au cours de la troisième semaine d'octobre. Aucun cas ni décès n'a été relevé à Bombay où la petite épidémie qui avait atteint son point culminant pendant la quatrième semaine d'octobre, semble avoir pris fin.

Aucun changement notable ne s'est produit dans la fréquence du choléra dans la Présidence de Bombay où une diminution considérable s'était manifestée pendant les sept semaines précédentes. Au cours de la semaine se terminant le 15 novembre, 1,029 cas avec 510 décès contre 994 cas et 479 décès pour la semaine précédente ont été déclarés. Dans les Provinces centrales et le Bérar, la diminution qui a été également observée dans les semaines précédentes est allée au contraire en s'accroissant; le nombre des cas est tombé à 240 contre 519 pour la semaine précédente et à 1,326 au cours de la dernière semaine d'octobre. Le nombre des décès enregistrés a atteint le chiffre de 136 contre 280 et 655 au cours des deux semaines précédentes. Dans la province de la Frontière du Nord-Ouest, le choléra a fait sa réapparition au cours de la semaine prenant fin le 8 novembre, pendant laquelle 6 cas et 4 décès ont été déclarés; les derniers cas précédents enregistrés dans cette province remontent à la dernière semaine de septembre. Dans la Présidence de Madras, un accroissement dans la fréquence du choléra a été observé au cours des deux premières semaines de novembre; le nombre des cas qui, pendant la dernière semaine d'octobre, avait été de 65, a passé à 103 et, finalement, à 151 et celui des décès de 28 à 43 et 61. L'augmentation constatée dans l'Assam au cours des semaines précédentes dans le nombre des cas de choléra a été encore plus marquée pendant la

INDIA. — During the week ended November 15th one fatal case of cholera was reported in *Tuticorin*, where the last previous case had been observed during the third week of October. No case or death from cholera was reported from Bombay, where the small outbreak which reached its maximum during the fourth week of October is apparently at an end.

No significant change took place in the prevalence of cholera in the Bombay Presidency, where a considerable reduction had taken place during the seven preceding weeks. One thousand and twenty-nine cases with 510 deaths were reported during the week ended November 15th, against 994 cases and 479 deaths the preceding week. In the Central Provinces and Berar the decline also observed in the preceding weeks was on the contrary accelerated, the number of cases falling to 240, against 519 the preceding week and 1,326 during the last week of October. The number of deaths reported amounted to 136, against 280 and 655 during the two preceding weeks. In the North West Frontier Province cholera made its reappearance during the week ended November 8th, when 6 cases and 4 deaths were reported; the last previous cases on record in that province dated back to the last week of September. In the Madras Presidency an increase in the prevalence of cholera was observed during the two first weeks of November; the number of cases which during the last week of October had been 65 rose to 103, and finally to 151, the number of deaths from 28 to 43 and 61. The increase in the number of cases of cholera which had been noted in Assam the previous week was still more marked during the week ended November 15th: from 133 it rose to 270 while the number of deaths ascended from 58 to 105. It must be borne in mind that the maximum prevalence of the disease

semaine prenant fin le 15 novembre: de 133, ce nombre a passé à 270 tandis que le nombre des décès est monté de 58 à 105. Il convient de ne pas perdre de vue que c'est souvent en novembre et en décembre que la fréquence de la maladie atteint son point culminant dans l'Assam. Aucun cas de choléra n'a été signalé en Birmanie où les derniers cas relevés remontaient à la seconde semaine d'octobre.

INDOCHINE. — Au cours de la dernière décade d'octobre, 14 cas de choléra ont été signalés dans l'Indochine, ce qui a porté le total des cas à 50 pour ce mois contre 61 en septembre, 138 en août, 428 en juillet, 623 en juin et 756 en mai, époque à laquelle l'endémie a atteint son point culminant. Six parmi les cas relevés au cours de la troisième décade d'octobre se produisirent au Cambodge et 8 en Cochinchine.

ILES PHILIPPINES. — Aucun changement notable ne s'est produit aux Iles Philippines dans la situation relative au choléra au cours de la semaine se terminant le 15 novembre. Pendant celle-ci la totalité des cas signalés s'est élevée à 31 avec 22 décès, contre 32 avec 22 décès pendant la semaine précédente. Un faible accroissement s'est manifesté dans la province de Négros occidental avec 22 cas et 14 décès, ainsi que dans la province d'Ilo-Ilo, dans la même île, avec 6 cas mortels (contre 4 cas et 3 décès). Dans la province de Samar, 3 cas avec 2 décès ont été relevés. Il semble que l'on soit parvenu à enrayer la maladie dans ses nouveaux foyers dans la province de Sorsogon où elle a été signalée pour la première fois la semaine dernière et dans laquelle aucun nouveau cas ne s'est produit.

VARIOLE.

Afrique: BETCHOUANALAND. — Un cas seulement de variole a été signalé dans le Betchouanaland au cours du mois d'octobre.

MAROC. — Pendant le mois d'octobre 4 cas de variole ont été enregistrés au Maroc, un dans la Chaouïa et 3 dans la région de Fez.

NIGÉRIA. — Pendant le mois d'août 145 cas de variole avec 65 décès ont été déclarés dans la colonie, contre 266 en juillet, 164 en juin, 394 en mai et 747 en avril.

RHODÉSIE DU NORD ET RHODÉSIE DU SUD. — La fréquence de la variole a continué d'être faible dans la Rhodésie du Nord à la fin du mois de septembre et au début d'octobre: 3 cas ont été signalés pendant la semaine se terminant le 22 septembre, et 2 et 5 cas pendant les deux semaines suivantes, respectivement. Dans la Rhodésie du Sud 57 cas ont été déclarés pendant la semaine finissant le 15 octobre; 51 de ces cas se sont produits dans la réserve de Chindamora. Dans ce dernier district le nombre de cas s'était élevé à 74 la semaine précédente et à 28 pendant la dernière semaine de septembre.

SOUDAN ANGLO-ÉGYPTIEN. — Deux cas seulement et un décès par la variole ont été déclarés dans le Soudan pendant la semaine finissant le 15 novembre.

TANGANYIKA. — Aucune épidémie de variole de quelque importance ne s'est produite dans le Tanganyika pendant la dernière partie du mois de septembre: 36 cas ont été déclarés pendant la semaine finissant le 20 septembre; 27 cas et 43 cas pendant les deux semaines suivantes, respectivement. Pendant les deux dernières semaines d'août et la première semaine de septembre le nombre de cas s'est élevé à 121, 198 et 288, respectivement.

Amérique: ETATS-UNIS. — Pendant la semaine finissant le 8 novembre 236 cas ont été enregistrés aux Etats-Unis, contre 251 pendant la semaine précédente.

MEXIQUE. — Pendant le mois d'août 718 décès ont été attribués à la variole pour l'ensemble du territoire. Le mois de juillet a accusé 659 décès, juin 899 et mai 1.013 par cette cause.

is often encountered in Assam in November or December. No cholera was reported in Burma where the last cases date back to the second week of October.

INDO-CHINA. — During the last ten-day period of October 14 cases of cholera were reported in French Indo-China, bringing the total for that month to 50, against 61 in September, 138 in August, 428 in July, 623 in June and 756 in May, when the endemic reached its highest level. Six of the cases reported during the third ten-day period of October occurred in Cambodia, 8 in Cochinchina.

PHILIPPINE ISLANDS. — No significant change took place in the cholera situation in the Philippine Islands during the week ended November 15th, when the total number of cases reported amounted to 31 with 22 deaths, against 32 with 22 deaths during the previous week. A slight increase took place in the Occidental Negros Province, with 22 cases and 14 deaths, and also in the Ilo-Ilo Province, on the same island, with 6 fatal cases, (against 4 cases and 3 deaths). In Samar 3 cases with 2 deaths were reported. The disease appears to have been checked in its new focus in the province of Sorsogon, where it was first reported last week and where no new case has occurred.

SMALLPOX.

Africa: BECHUANALAND. — Only 1 case of smallpox was reported in Bechuanaland during the month of October.

MOROCCO. — During the month of October 4 cases were reported in Morocco, 1 in the region of the Shauia, 3 in the region of Fez.

NIGERIA. — During the month of August 145 cases of smallpox with 65 deaths were reported in the colony, against 266 cases in July, 164 in June, 394 in May and 747 in April.

NORTHERN AND SOUTHERN RHODESIA. — The prevalence of smallpox remained low in Northern Rhodesia during the latter part of September and early October: 3 cases were registered during the week ended September 22nd, and 2 and 5 respectively during the two following weeks. In Southern Rhodesia, during the week ended October 15th, 57 cases were reported, 51 of these cases occurring in the Chindamora reserve. In that latter district the number of cases was 74 in the previous week, and 28 during the last week of September.

ANGLO-EGYPTIAN SUDAN. — Only two cases and one death from smallpox were reported in the Sudan during the week ended November 15th.

TANGANYIKA. — No important outbreak of smallpox occurred in the Tanganyika Territory during the latter part of September: 36 cases were reported during the week ending September 20th; 27 and 43 respectively during the two following weeks. During the two last weeks of August and the first week of September the number of cases was respectively 121, 198 and 288.

America: UNITED STATES. — During the week ended November 8th 236 cases were reported in the United States, against 251 during the previous week.

MEXICO. — During the month of August 718 deaths were ascribed to smallpox in the whole of Mexico. The corresponding figure for July had been 659, for June 899, and 1,013 for May.

Asie :

Asia :

CAS DE VARIOLE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE, DU 7 SEPTEMBRE AU 15 NOVEMBRE 1930.

SMALLPOX CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM SEPTEMBER 7TH TO NOVEMBER 15TH, 1930.

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:										Town	
	13.IX	20.IX	27.IX	4.X	11.X	18.X	25.X	1.XI	8.XI	15.XI		Index*
Karatchi	1	3	0	0	0	0	0	0	0	0	3	Karachi
Bombay	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	3	Bombay
Tuticorin	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	3	Tuticorin
Cochin	1	1	0	2	8*	4	3	5	10	7	9	Cochin
Négapatam	0	6	4	2	5	3	2	2	2	3	1	Négapatam
Pondichéry	1	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	Pondicherry
Madras	9	8	4	4	8	3	2	1	2	4	9	Madras
Calcutta	3	2	3	1	3	2	2	4	3	0	1	Calcutta
Chandernagor	1	2	0	0	3	0	0	...	...	...	0	Chandernagore
Penang	2	1	0	1	1	2	3	3	4	0	0	Penang
Batavia	2	1	0	0	1	0	0	0	0	0	1	Batavia
Palembang	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	Palembang
Pnom-Penh	0	0	0	0	2	0	0	0	...	0	4	Pnom-Penh
Saïgon-Cholon	0	0	0	0	0	0	0	2	0	0	0	Saïgon-Cholon
Swatow *	0	1	0	0	0	3	1	...	...	...	0	Swatow *
Great.Shanghai	0	0	0	0	0	1	1	0	1	0	...	Great.Shanghai
Chang-Haï	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	3*	Shanghai

* Décès. — Deaths.

** Moyenne de la semaine correspondante pour les cinq années précédentes, pour autant que les données sont parvenues. — Average for the corresponding week of the previous five years as far as data are available.

CHINE. — Pendant la semaine finissant le 15 novembre un décès dû à la variole a été déclaré à *Chang-Haï*.

ETABLISSEMENT DES DÉTROITS. — Pendant le mois d'août 13 cas et 4 décès dus à la variole ont été déclarés dans la province de Wellesley, à Malacca et dans l'île de Labouan.

INDE. — Quelques cas de variole ont été déclarés à *Cochin*: 7 cas et 2 décès; à *Madras*: 4 cas et à *Négapatam*: 3 cas.

On a constaté un accroissement du nombre de cas de variole dans la Présidence de Bombay pendant la semaine terminée le 15 novembre: 119 cas ont été enregistrés, contre 78 pendant la semaine précédente, avec 12 décès contre 11. De même dans les Provinces Centrales le nombre des cas est passé de 46 à 60 et celui des décès de 2 à 13. Dans la Province de la Frontière du Nord-Ouest 17 cas et 2 décès ont été enregistrés pendant la semaine finissant le 8 novembre. Les dernières données antérieures se rapportant à cette province remontent à la mi-juillet. Dans le Pendjab 69 cas ont été déclarés pendant la semaine finissant le 8 novembre, contre 21 cas la semaine précédente; 15 décès ont été enregistrés, contre 9. Dans la Présidence de Madras le nombre des cas de variole, qui n'avait été que de 25 pendant la dernière semaine d'octobre, s'est élevé à 319 au cours de la première semaine de novembre, pour retomber à 50 la semaine suivante, le nombre correspondant de décès passant de 6 à 160 et retombant à 9. En Assam 19 cas de variole avec 3 décès ont été enregistrés pendant la deuxième semaine de novembre, contre 8 cas et 5 décès la semaine précédente. Trois cas de variole ont été déclarés en Birmanie pendant la semaine finissant le 15 novembre.

INDE FRANÇAISE. — Pendant la semaine se terminant le 25 octobre 2 cas mortels de variole ont été déclarés dans le territoire de Pondichéry.

INDOCHINE FRANÇAISE. — Pendant la troisième décade d'octobre 164 cas de variole ont été déclarés en Indochine, ce qui fait un total de 258 pour le mois d'octobre. Soixante-deux et 32 cas seulement avaient été déclarés pendant les deux décades précédentes, respectivement. L'augmentation est due à une poussée qui s'est produite dans le Laos, où 97 cas ont été enregistrés pendant la décade finissant le 31 octobre. Les chiffres correspondants sont: pour l'Annam, 23; pour le Cambodge, 9, et pour la Cochinchine, 35.

IRAQ. — Pendant la semaine finissant le 8 novembre 6 cas de variole ont été déclarés dans le

CHINA. — During the week ended November 15th one death from smallpox was reported in *Shanghai*.

STRAITS SETTLEMENTS. — During the month of August 13 cases with 4 deaths from smallpox were reported in the Wellesley Province, Malacca and the island of Labuan.

INDIA. — A few cases of smallpox were reported in *Cochin*, 7 with 2 deaths; in *Madras* 4, and in *Négapatam* 3.

An increase in the number of cases of smallpox was recorded during the week ended November 15th in the Bombay Presidency, where 119 cases were notified, against 78 the preceding week, and 12 deaths against 11. Similarly in the Central Provinces the number of cases rose from 46 to 60, the number of deaths from 2 to 13. In the North West Frontier Province, during the week ended November 8th, 17 cases with 2 deaths were reported. Previous reports for that province date back to the middle of July. In the Punjab 69 cases were reported during the week ended November 8th, against 21 the week before; 15 deaths were registered against 9. In the Madras Presidency the number of smallpox cases, which had been only 25 during the last week of October, rose to 319 during the first week of November, but fell again to 50 the following week, the corresponding number of deaths jumping from 6 to 160 and falling again to 9. In Assam 19 cases of smallpox with 3 deaths were notified during the second week of November, against 8 and 5 during the previous week. Three cases of smallpox were reported in Burma during the week ended November 15th.

FRENCH INDIA. — During the week ended October 25th 2 fatal cases of smallpox were reported in the territory of Pondicherry.

FRENCH INDO-CHINA. — During the third ten-day period of October 164 cases of smallpox were reported in Indo-China, bringing the total for the month to 258. Only 62 and 32 cases respectively were reported during the two previous periods. The increase is due to an outbreak in Laos where 97 cases were recorded during the period ended October 31st. The corresponding figure for Annam was 23, for Cambodia 9 and for Cochin-China 35.

IRAQ. — During the week ended November 8th, 6 cases of smallpox were reported in the liwa of

liwa de Mossoul. Les derniers cas y avaient été signalés pendant la semaine finissant le 18 octobre.

PERSE. — Pendant la semaine finissant le 18 octobre un cas mortel de variole a été déclaré à Mechehed et 2 à Téhéran. Au cours de la semaine suivante il s'est produit encore un cas mortel à Téhéran.

Europe : ANGLETERRE ET PAYS DE GALLES. — Pendant la semaine finissant le 8 novembre 92 cas de variole ont été enregistrés, contre 87 et 86 pendant les deux semaines précédentes. Quarante et un cas se sont produits dans le comté de Londres (contre 32 la semaine précédente), 10 à West Ham (contre 16) et 11 à Leicester. Un cas seulement a été signalé au Pays de Galles.

ESPAGNE. — Pendant la semaine se terminant le 1^{er} novembre un cas de varioloïde a été déclaré à Jaén. Un cas de variole a été déclaré dans la province de Valence et un cas de varioloïde dans chacune des provinces de León, de Pontevedra et de Biscaye.

PORTUGAL. — Soixante et un cas de variole avec 7 décès ont été déclarés au Portugal pendant le mois d'août, et 69 en septembre, avec un décès. A *Lisbonne* le nombre de cas était de 26 en août et 36 en septembre.

TYPHUS EXANTHÉMATIQUE.

Afrique : ALGÉRIE. — Deux cas de typhus exanthématique ont été déclarés dans le département d'Alger pendant la semaine finissant le 8 novembre, un à Alger même et un à Djendel.

BASOUTOLAND. — Trois cas et 1 décès ont été signalés dans le Basoutoland pendant la semaine finissant le 16 août.

MAROC. — Un cas de typhus exanthématique a été signalé aux abords de Casablanca pendant la semaine finissant le 8 novembre.

Amérique : MEXIQUE. — Pendant le mois d'août 26 décès dus au typhus exanthématique ont été enregistrés au Mexique, contre 41 au mois d'août.

Asie : CHINE. — Deux cas de typhus exanthématique ont été déclarés pendant la semaine finissant le 25 octobre dans la Zone du Chemin de fer de la Mandchourie du Sud.

PERSE. — Un cas de typhus exanthématique a été signalé à Mechehed pendant la semaine finissant le 18 octobre.

Australasie. — Deux cas de typhus exanthématique ont été déclarés pendant la semaine finissant le 20 septembre dans l'Australie occidentale.

Europe : BULGARIE. — Pendant la semaine finissant le 7 novembre un cas de typhus exanthématique a été enregistré dans le département de Pétritch. Un autre cas de typhus exanthématique a été déclaré dans le Département de Roustchouk au cours de la semaine terminée le 31 octobre.

POLOGNE. — Quinze cas se sont produits dans ce pays pendant la semaine finissant le 8 novembre, contre 8 cas et 7 cas pendant les deux semaines précédentes, respectivement.

PORTUGAL. — Deux cas, dont l'un mortel, se sont produits au Portugal pendant le mois d'août. On ne signale aucun cas en septembre.

ROUMANIE. — Le nombre de cas de typhus exanthématique reste faible, un cas seulement ayant été déclaré pendant la semaine finissant le 15 septembre, et 2 et 3 cas pendant les deux semaines suivantes.

Mosul. The last cases there were reported during the week ended October 18th.

PERSIA. — During the week ended October 18th 1 fatal case of smallpox was reported in Meshed and 2 in Teheran. During the following week 1 further fatal case occurred in Teheran.

Europe : ENGLAND AND WALES. — During the week ended November 8th 92 cases of smallpox were reported, against 87 and 86 during the two previous weeks. Forty-one cases occurred in the County of London (against 32 in the previous week), 10 in West Ham (against 16) and 11 in Leicester. Only 1 case was reported in Wales.

SPAIN. — During the week ended November 1st 1 case of varioloid was reported in Jaen. One case of smallpox was reported in the province of Valencia and 1 case of varioloid in each of the provinces of Leon, Pontevedra and Vizcaya.

PORTUGAL. — Sixty-one cases of smallpox with 7 deaths were reported in Portugal during the month of August, and 69 in September, with 1 death. In *Lisbon* the number of cases was 26 in August and 36 in September.

TYPHUS.

Africa : ALGERIA. — Two cases of typhus were reported in the Department of Algiers during the week ended November 8th, 1 in *Algiers* proper and 1 at Djendel.

BASUTOLAND. — In Basutoland 3 cases with 1 death from that disease were reported during the week ended August 16th.

MOROCCO. — During the week ended November 8th one case of typhus was reported near Casablanca.

America : MEXICO. — During the month of August 26 deaths from typhus were registered in Mexico, against 41 in August.

Asia : CHINA. — Two cases of typhus were reported during the week ended October 25th in the South Manchurian Railway Zone.

PERSIA. — One case was reported in Meshed during the week ended October 18th.

Australasia. — During the week ended September 20th, 2 cases of typhus were reported in Western Australia.

Europe : BULGARIA. — During the week ended November 7th 1 case of typhus was reported in the Department of Petritch. Another case of typhus occurred in the Department of Rustchuk during the week ended October 31st.

POLAND. — Fifteen cases occurred in the country during the week ended November 8th, against 8 and 7 respectively during the two preceding weeks.

PORTUGAL. — During the month of August 2 cases, 1 of which fatal, occurred in Portugal, and none in September.

ROUMANIA. — The number of cases of typhus remained small, 1 being reported during the week ended September 15th, 2 and 3 during the two following weeks.

RAPPORT TÉLÉGRAPHIQUE N° 295 REÇU DU BUREAU D'ORIENT DE LA SECTION D'HYGIÈNE A SINGAPOUR POUR LA SEMAINE SE TERMINANT A MINUIT, LE SAMEDI 15 NOVEMBRE 1930.

TELEGRAPHIC REPORT No. 295 FROM THE EASTERN BUREAU OF THE HEALTH SECTION AT SINGAPORE FOR THE WEEK ENDED MIDNIGHT SATURDAY, NOVEMBER 15TH, 1930.

Peste—Plague. CEYLON: *Colombo*, 1 cas, 1 décès. INDIA: *Rangoon*, 1 cas; Bombay Presidency, 154 cas, 93 décès; Burma, 15 cas, 11 décès; Central Provinces and Berar, 129 cas, 18 décès; 2-8 novembre: Punjab, 10 cas, 6 décès. NETHERLANDS EAST INDIES: Java: 5-11 octobre, 95 décès; 12-18 octobre, 97 décès; 19-25 octobre, 124 décès. SIAM: Nagara Rajesima, 10 novembre, 1 cas, 1 décès, premier cas — first case.

Peste des rongeurs—Rodent Plague. CEYLON: *Colombo*, 1 rat pesteux — 1 plague-infected rat. INDIA: *Bombay*, 8 rats pesteux — 8 plague-infected rats.

Cholera. INDIA: *Tuticorin*, 1 cas, 1 décès; Assam, 270 cas, 105 décès; Bombay Presidency, 1,029 cas, 510 décès; Central Provinces and Berar, 240 cas, 136 décès; Madras Presidency, 151 cas, 61 décès; 2-8 novembre: Madras Presidency, 103 cas, 43 décès; North-West Frontier Province, 6 cas, 4 décès. PHILIPPINE ISLANDS: Provinces: Ilo-Ilo, 6 cas, 6 décès; Occidental Negros, 22 cas, 14 décès; Samar, 3 cas, 2 décès.

Variolle—Smallpox. CHINA: *Shanghai*, 1 décès. INDE FRANÇAISE: Territoire de Pondichéry, 19-25 octobre, 2 cas, 2 décès. INDIA: *Cochin*, 7 cas, 2 décès; *Madras*, 4 cas; *Negapatam*, 3 cas; Assam, 19 cas, 3 décès; Bombay Presidency, 119 cas, 12 décès; Burma, 3 cas; Central Provinces and Berar, 60 cas, 13 décès; Madras Presidency, 50 cas, 9 décès; 2-8 novembre: Madras Presidency, 319 cas, 160 décès; North-West Frontier Province, 17 cas, 2 décès; Punjab, 69 cas, 15 décès. NETHERLANDS EAST INDIES: *Pontianak*, néant — nil.

Mesures de quarantaine.

Le 8 novembre, le Gouvernement des *Indes orientales néerlandaises* a rapporté les mesures sanitaires prises contre les provenances de *Saigon-Cholon* en raison de la *peste* et contre celles de *Manille* et d'*Ilo-Ilo* en raison du *choléra*.

Les renseignements pour la semaine se terminant le 15 novembre 1930 n'ont pas été reçus du port suivant:

Aucun cas de peste, de choléra ni de variolle n'a été signalé pendant la semaine dans les autres villes maritimes en relation avec le bureau de Singapour.

Quarantine Restrictions.

On November 8th, the Government of the *Netherlands East Indies* withdrew the sanitary measures taken against shipping from *Saigon-Cholon* as regards *plague* and against shipping from *Manila* and *Ilo-Ilo* as regards *cholera*.

Returns for the week ended November 15th, 1930, were not received from the following port:

INDIA: *Calcutta*.

Reports from other maritime towns reporting to the Singapore Bureau indicated no case of *plague*, *cholera* or *smallpox* during the week.